

红丝带译丛

梁春芳 / 主编

不要

为男人孤注一掷

DON'T BET ON THE PRINCE

悠游爱的波涛中

[美] 盖尔德·凯瑞尔 / 著
邵文实 王爱松 / 译



新世纪女性指点迷津的力作

不要把自己的命运赌在任何一位白马王子身上
在两性关系上，我们必须首先成为一个独立的人

北方文艺出版社

馆

红丝带译丛

梁春芳 / 主编

C913
104
不要

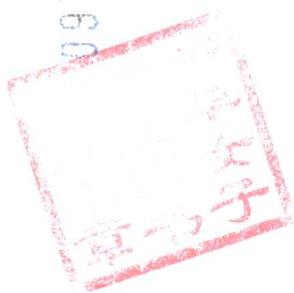
为男人孤注一掷

DON'T BET ON THE PRINCE

悠游爱的波涛中

[美] 盖尔德·凯瑞尔 / 著
邵文实 王爱松 / 译

097074



女子学院 0103391

北方文艺出版社

黑版贸审字 08—99—0035

©1998 by DR. Gilda Carle

©2000 中文简体字版专有出版权属北方文艺出版社
版权所有 翻印必究

红丝带译丛
主编 梁春芳

责任编辑:李金慧
封面设计:杨 群
责任印制:郭淑杰 刘玉龙

不要为男人孤注一掷
Buyao Wei Nanren Guzhuyizhi
〔美〕盖尔德·凯瑞尔 著
邵文实 王爱松 译

北方文艺出版社出版发行
(哈尔滨市道外区大方里小区 105 号)
黑龙江新华印刷二厂印刷 新华书店经销
开本 850×1168 1/32·印张 11 75 ·插页 2·字数:265 千
2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷
印数 1-5 000

ISBN 7-5317-1259-8/I·1195 定价:18.00 元

永远飘动的“红丝带”

肖 巍

乍一看，便感觉到“红丝带译丛”的名字起得好。“道行之而成，物谓之而然”，这套丛书似一条飘动的红丝带，超越文化、跨越时空把男女两性的心灵连接起来。

自人类诞生以来，便在探索 and 追求两性之间的爱与和谐。《诗经》云：“死生契阔，与子成说，执子之手，与子偕老。”西方古代传说中的“阴阳人”被宙斯截成两半之后仍在各自为了对方而叹息，时刻寻求着与对方的交融、拥抱和融为一体。如今，我们已经迈进 21 世纪的门槛，女性主义运动浪潮此起彼伏，现代性的“自我”也在后现代的反光镜下变成了多元的、不确定的、流动的五彩碎片，可即使如此，人们对两性之间爱与和谐的追求仍旧不变。

在世界性的女性主义运动发展中，许多人对女性主义仍抱有种种误解，以为女性主义要把男女两性对立起来，在性别之间展开一场大战，想像着女性主义要创造一个“女性男性化”、“男性女性化”的时代。也有人相信，女性主义者是不想找男人的妇女，因为她们太丑陋；女性主义者是不想要男人的妇女，因为她们是同性恋者；女性主义者是想成为男人的妇女，因为她们想同时获得男女的特权；女性主义者是仇恨男人的妇女，因为她们想通过失去女性的吸引力来“惩罚”男人。然而事实上，女性主义的出现只有一个最朴实的初衷，那就是人类文明的发展，科学技术的进步，市场经济的机制，社会政治生活中民主化的进程，为每

一个人提供了平等和发展的空间。因此,女性也不再满足于自己在传统文化中的社会地位,开始有了新的需求和生活方式。在这种新生活的追求中,她们与自身、与社会、与异性都产生了各种各样的冲突。于是,就有了女性主义运动、女性主义理论,有了人们从各个学科领域为解决这些冲突提出的方案,也就有了我们案头的“红丝带译丛”。

除了对女性主义种种误解之外,在女性主义者内部,人们对女性主义的定义也是争论不休的。然而,从最宽泛的意义上说,女性主义是以消除性别歧视和结束妇女压迫为政治目标的社会运动,以及由此产生的思想和文化革命。女性主义者是指真诚地投身于这一社会运动,并参与其思想文化革命的任何男女。女性主义不是要把女人都变成女性主义者,或者把“女性男性化”和“男性女性化”,而是试图研究性别关系如何透过文化和意识形态被建立起来和维系下去,研究性别的社会文化构成;在飞速发展的社会中,重新思考“男性”或“女性”的含义,根据时代的发展探索两性关系变化的新特点,从而人为地减少两性冲突,使两性关系在新形势下达到新的平衡,新的和谐。“红丝带译丛”目前收入了被称为“美国妇女的马丁·路德·金”的女性主义者贝蒂·弗里丹的三部经典著作——《女性的奥秘》、《女性白皮书》和《非常女人》。如果我们认真地读一下这些书,就会发现,作者是一个和谐和人类进步的积极倡导者,她试图打破性别角色的两极对立,建立更为和谐、健康的两性关系。强调两性之间的平等和关怀,追求一个没有成见、没有歧视、更为公正、更富有人性的理想社会。

女性主义是一个历史范畴,因为性别本身便是一种社会、文化和历史的塑造,每一个社会、每一种文化、每一段历史都可以

成为性别意义的创生者，它恣意按以自己的知识、理念和梦想去想像和设计。性别的意义不会固定于某种模式之中，作为一种现实存在，它永远包含着比自身多得多的内容。人们可以对未来的性别寄托无限梦幻般的理想，但只要这理想还带有歧视和压迫，女性主义就有存在下去的理由；如果这歧视、这压迫消除了，女性主义便会悄然地退出历史舞台。“红丝带译丛”的一些作者所持的女性主义立场无非是在反对性别歧视中不懈地追求着一种新的性别意象。

近距离来看，这套“红丝带译丛”为男女，尤其是女性日常生活中的各种困惑提供了富有建设性的解决方案。让我们先来看女性的事业。无疑地，每个人的成功都与他的“成就动机”紧密联系。心理学的实验研究表明，在一部分女性中存在一种事业成功的心理障碍——逃避成功和恐惧成功。因为她们担心伴随这种成功而来的是被异性和社会的拒绝，担心自己越成功，越独立，就越会失去女性形象，成为失败的妻子和母亲。因而，她们在事业的追求中没有自信，想为男人和家庭孤注一掷。《做一个自信的女人——改变你的观念 改变你的生活》和《不要为男人孤注一掷——悠游在爱的波涛中》两本书向女性阐明这样一个真理：女人永远不能依靠男人来实现自我的完善，必须做一个独立的人；女性是可以创造任何奇迹的人，但前提是需要自己大胆地设计这种创造。我们可以设想，如果占人类总数一半的女性都能充分发挥自己的聪明才智，那么人类将获得一笔多么巨大的财富。由此来说，女性倘若还像从前那样恪守“女性形象”，那么将对人类资源以及其他方面造成多么大的损失。

在现实生活中，人们也不难发现，一些有能力的女人总是处理不好人际关系，无法摆脱事业与家庭的矛盾。《聪明的女人

聪明的选择——找准奉献的尺度》向新世纪的女性揭示：要改变自己以往单方的奉献者和牺牲者的角色，不要盲目地成为他人的负担者，要在人际关系和家庭关系中树立合理的目标，在帮助他人成功的同时为自己创造一种既充满创造力，又悠然闲适的人生。

美国女性主义心理学家卡罗尔·吉利根教授曾在自己的研究中让女性敞开心胸，痛痛快快地谈论自我和道德，谈论自己生活中的各种困境。她的《不同的声音——心理学理论与妇女发展》一书记录了女性的这些声音，并提出一种女性心理发展的理论。她由此成为与“诺贝尔奖”齐名的“格劳迈耶教育奖”的获得者，她的这本著作也成了国际畅销书。由此可见，人们非常期望读到以访谈方式记录他人内心的故事。而“红丝带译丛”中的《男性的自白》在一定程度上可以满足人们的这种需求。这本书真真实实地展示了男性的心理世界，不仅使男性可以分享这些生活体验，也使女性更深入地了解自己伴侣的情感世界。

在人类社会，爱是创造生活的原动力，它使人类的生命超出了大自然的天作之合，也为每个人的岁月谱上了乐曲。然而，我们仍应分清“是爱？还是沉溺？”用一种积极的方式创造爱情。同时，爱也是人间悲欢离合的编导，使人们遭遇独身之后，难免痛彻肺腑，这时若翻一翻《遭遇独身》定会获得一种“柳暗花明”，“走过去又是一片天”的感觉。

“红丝带译丛”内涵丰富而又实用，值得人一读，但由于国情不同，历史不同，文化背景不同，我们要有借鉴地加以吸收。

纵观人类的历史，追求两性之间的爱与和谐是人类永恒的话题——永远飘动的“红丝带”。

1999年岁末于清华园

作者序言

.....

盖尔德语录：说“我做”之前，先问“我是谁？”

.....

戴安娜王妃与我们这些与公主一点儿边都沾不上的普通女人有什么共同点吗？时不时地，我们大都会把赌注押在一个王子身上，可时不时地，我们大都会遭到愚弄！无论你是否喜欢，人际关系（爱与被爱的关系、母亲与孩子的关系、老板和雇员的关系、女朋友和女朋友的关系）都是女人的主要支柱。令人悲哀的是，一旦年轻女子进入青春期，寻找一个“好男人”似乎就成了她们的主要目标。而过了青春期，单身女子寻找如意郎君的过程本身就变成了一种职业。可是，一旦我们找到了意中人并且嫁给他，一些令人措手不及的事就会出现；研究表明，我们这些结了婚的女人，常常要比单身女子更闷闷不乐！为什么？长期以来，我们发现，一个说“我做”的女人，几乎立即就会转而问：“我是谁？”这两者之间存在着一种直接的相互关系。如果一个女人在挑选配偶之前，对自己作了充分的评估，那么她爱的能力就不会导致自我的丧失。我们无需觉得“孤掌难鸣”，事实上，在某些时刻，单身是一个女人最好的选择。

不要误会我。我爱男人。本书的立场不是要声讨男人，指控他们毁了女人的生活。市场上有相当多的图书确实抱有这一目的。《不要为男人孤注一掷》是一本循序渐进的妇女生活指

南,旨在建立女人自己的个人力量,并将这种力量投射出去,吸引那些尊重这种力量、回应这种力量的伴侣,从而在爱情生活中高奏凯歌。尽管世界卫生组织发现,在全球范围内,女人患抑郁症的比率要高于男人,但还是有一部分已婚妇女没有受到那来势汹汹的忧郁心态的影响。这些妇女都有一个支持她的伴侣,而且在外部世界之中都有自己的追求。最终,她们的自我感觉方式决定了她们放送出的信息:她们想吸引什么人,她们希望得到怎样的对待。很简单,女人发送什么信息,男人就反射什么信息。然而,这一切都不是从男人开始,而是始自我们自身。

发送与反射的基本前提早已是老生常谈 但它正是本书的内容。有了这些原则,女人就不会再招引已经被她们吸引或娶了她们的面目狰狞、畏惧承诺、脏话连篇、心怀鬼胎的伴侣。有了本书,一个女人就能培养出种种技能,将男人迷倒,这些男人为她的世界着想,只因为她为自己的世界着想。她将学会如何以自己的菲薄之资钓回金龟婿。前提很简单:我们给予一位伴侣的爱是第二位的;我们给予自己的爱才是第一位的,才是最重要的。我们自己才是我们必须与之共享的、至亲至爱的关系的人。现在,妇女需要来一百八十度的大转弯:改变一下,把我们自己放在第一位,放在我们的男人、我们的孩子、我们的朋友、我们的老板之前。那些害怕因此被视为“自私自利”的女人,本书还将告诉她们如何置他人的评价于不顾,只代之以对自己的有力而清晰的评估。简言之,你将永远不会再被当作一个擦鞋垫。

当我们爱我们自己时,我们会更加容光焕发,我们会更加昂首阔步,我们的欢笑会更多地发自内心,我们将欣然拥抱生活中出人意料的奇遇和激情。当我们爱我们自己时,我们可以恣意

率性地成为我们自己。我们不再为别人对我们的印象忧心忡忡,或为我们自身的退化心急如焚。最终,我们的生活会充满乐趣——我们的乐观情绪会感染他人。每个有起码智商的男人都会知道,最吸引他们的是什么。成熟的男子都喜欢朝气蓬勃的女人的激励。

《不要为男人孤注一掷》将指导一个女人,如何迷住、拥抱、保有一位配偶,她无须玩弄令人厌恶的操纵花招,而只需借助与生俱来的力量、明确的目标和永不衰竭的游戏热情。我们早已厌倦了挖空心思、机关算尽、咄咄逼人的表演。对于想在爱情生活中高奏凯歌的女人来说,本书可谓是当代的《古兰经》,有了它,人人都能无忧无虑,快乐一生。

盖尔德再次提醒你:

* 说“我做”之前,先问“我是谁?”

目

录

永远飘动的“红丝带”	肖巍
作者序言	1

第一部 快乐到永远

第一章 梦里王子从天降,醒来原是癞蛤蟆	3
第二章 为男人孤注一掷的女人:我们是同一战壕的战友	22

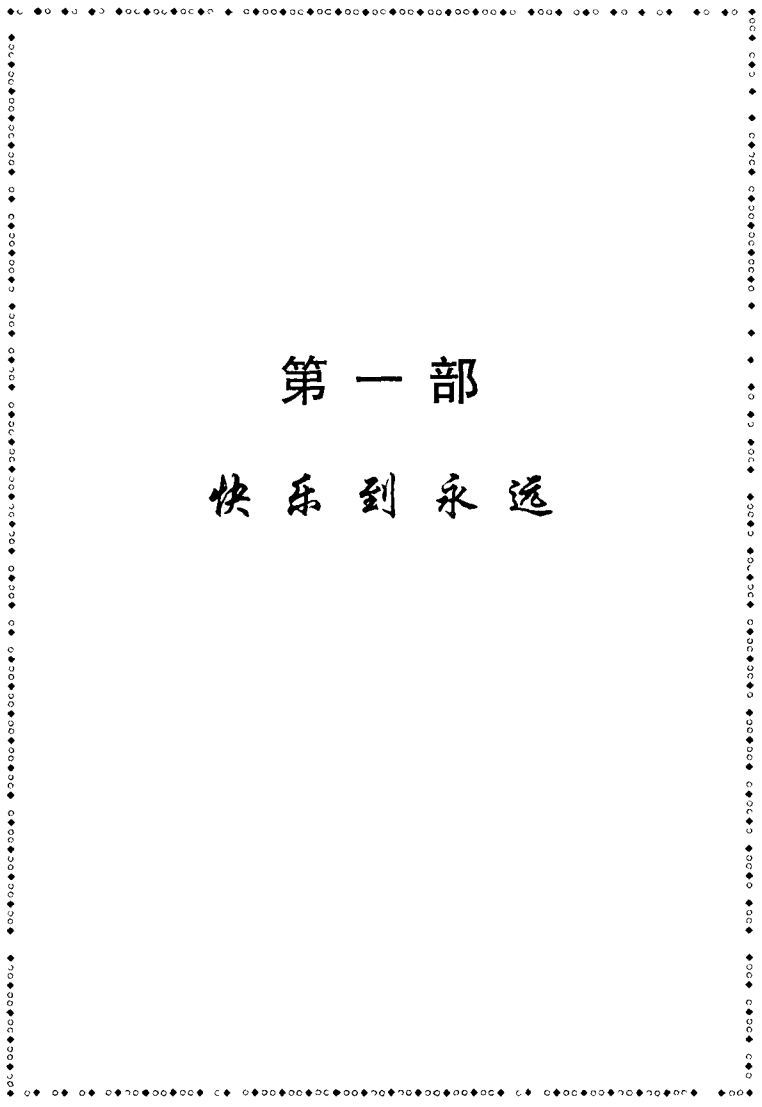
第二部 如何得到你想要的男人

第三章 要求你所需要的,相信自己有能力拥有它	57
第四章 塑造自己的强者形象	87
第五章 给有余而保精髓	141
第六章 学会如何接受	186
第七章 享受孤独	235

第三部 怎样留住你得到的男人

第八章 运用爱的语言	281
------------------	-----

第九章	运用性语言	318
结 语	做一个优秀的伴侣,你将拥有一个优秀的 伴侣	357



第一部

快乐到永远

原书空白

第一章

梦里王子从天降,醒来原是癞蛤蟆

.....

盖尔德语录:在你钟爱一位伴侣之前,先让自己成为无价之宝。

.....

我把赌注押在王子身上。事实上,我一定是个非常迟钝的初学者,因为我将赌注押在了许多王子身上。在我生活的很大一部分时间里,我一而再、再而三地全身心相信那些男人:我的丈夫会深爱我,我的律师会保护我,我的经纪人会支持我,我的雇主会分我红利,我的合伙人会让我富裕。那么多的王子,那么少的时间……我嫁给他们,我雇用他们,我为他们下注,我替他们掏腰包。对每个人,我都寄予厚望,希望他能信守甚至他自己都不知道的诺言:照顾我。出于这样或那样的理由,我总是竹篮打水一场空。每当我把赌注押在一个王子身上时,我们两人都会展得精光。

为什么我总是在重复自己的错误?因为我的功课学得顶呱呱。我在孩提时代就耳熟能详的儿歌和童话,使我得出了这样一个结论:男人是注定要登上皇帝宝座的君王,终有一天,我的白马王子会从天而降,而他终身只有一个目标:把我从任何危难境地中解救出来。

对于大多数女人来说,在我们的成长过程中,童话里的主人公以其简单率真的形象在我们的心中留下了深深的烙印。这些

童话告诉我们,只要我们学得温文尔雅,充满闲情逸致,我们就极有可能得到王子般的伴侣,他会让我们脱离苦海,精神焕发。拉芙泽尔被锁在高塔之内,直到她的救世主披荆斩棘,爬上塔楼。白雪公主与七个无性别的小矮人生活在一起,直到她的英雄把她从棺材中救出。睡美人沉睡百年,直到被一个甜蜜的亲吻重新唤醒。灰姑娘坐在灰扑扑的煤渣旁,直到她的王子替她穿上水晶鞋。尽管我们也许听说过,小女子会将青蛙变成王子,可我们也明白,一个女郎必须被冰冻起来,等待挑选。通向王国的惟一道路是清醒过来,缠住王子……从此过上快乐(不快乐)的生活。我们这些小女孩有谁曾问过:那对快乐的夫妇隐居城堡之后,又将面临什么样的生活?

今天,大多数女子仍然在艰难跋涉,四处寻找着风度翩翩的男士。可悲的是,到头来,我们找到的往往是浅薄轻浮之士、人品败坏之士、脾气暴躁之士、“我儿子老大”之士,或者是哀叹“我妻子不理解我的心”之士。我们从未找到一位风度翩翩的王子。

不幸的是,我的王子中,从没有一个是王室成员的身份亮相的。正如童话故事中所描写的,他们通常是以蝌蚪模样出现,从睡莲的叶子下、池塘的浮沫中,探出自己的脑袋。可是没关系。我知道该做什么。假如我们不曾遇到他,我们就造就一个他。我们说:“最终,他会变化。”我对自己说,及时雨般的爱情甚至会把一个原本矮墩墩、丑兮兮、浑身长满赘疣、摸上去冰冷湿粘的怪物,变得面目一新。就像我认识的所有女人一样,我以改变他的面貌为自己的天职,并且恪尽职守。最糟的结果也不过是,我最终得到的是一个善良温和的普通人。而事实是,当你亲吻一只癞蛤蟆时,你得到的根本不是一个王子,而只是满口的腥臊粘土。

可神话还在流传，人们相信青蛙终会变成王子。我们深信这一点，于是我们挤，我们拽，我们压……当他到达我们每时每刻都想让他到达的位置时，我们便停了下来。也就是说，我们可以稍稍喘一口气了，可我们从未完全停止改变他的努力。我们只是不再在生活中鞭策我们自己。这是不是很奇怪？他与我们配成对儿，满心希望我们永远不变，而我们与他凑成一双，却但愿他日新月异！第一次见我们之前，他通常会问：“她长得怎么样？”而我们则问：“他是干什么的？”心里掂量着他的挣钱本事。

对大多数女人来说，我们是从寻找一个算得上有王者风范的翩翩男子开始的。我们的开始，就预示了我们的结局。仿佛在我们的伴侣出现之前，我们都是些咕咕啾啾的白痴，我们把所有的一切都交付给这个男子。尽管他不是技工，可他比技工更精通汽车的修理。尽管他不是律师，可他比律师更懂得如何合法地为我们提出建议。尽管他不是会计师，可他比会计师更清楚如何算税额、填支票、付账单。我们不仅仅是委托他们，我们盲目地拱手将权力交到他们的手中。当我们这样做时，我们便不自觉地开始自掘坟墓。接下来的事就更糟了。尽管我们非常清楚，我们的两性关系出了问题，可我们却想方设法地维持这种关系，半死不活地过上许多年。在这样一种关系中，既然我留了下来，我便选择了不去败人兴致。为了得到爱，我将我的需要、我的想法、我的感觉、我的激情全都深藏不露，就像许多女人在与人结为伴侣后通常所做的那样。我们关闭了过去时常开启我们的东西。这样一来，我们便亲手浇灭了自己的灵魂之火。

让人难以置信的是，在很久以前，1981年，库莱特·多琳就曾写下《灰姑娘情结》一书，对妇女的思想观念重拳出击。它的副标题——《女人对独立深怀恐惧》，矛头直指那些乞求得到拯

447074